

Ohne die richtige
Einstellung wird es nichts!



Das Barometer muss vor Gebrauch auf Ihre Orts Höhe eingestellt werden.
Erfragen Sie den aktuellen relativen Luftdruck Ihrer Umgebung (Wert vom Wetteramt, Internet). Drehen Sie die Einstellschraube mit einem Schraubendreher vorsichtig nach rechts, bis der Zeiger mit dem erfragten Wert übereinstimmt. Überdrehen vermeiden! Durch leichtes Klopfen und Nachstellen erreichen Sie eine größere Genauigkeit.

Thermometer und Hygrometer sind ab Werk eingestellt. Zum Nachjustieren drehen Sie die Einstellschraube auf der Rückseite. Das Hygrometer muss regelmäßig alle 6 Monate regeneriert werden. Dazu wird das Gerät 20 Minuten lang in ein feuchtes Tuch gehüllt. Danach sollte der Zeiger auf 90-99 % stehen, ansonsten ist eine Nachjustierung mit einem Referenzgerät erforderlich.

Eine ausführliche Anleitung erhalten Sie unter: www.tfa-dostmann.de / Service

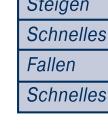
Wie das Barometer funktioniert



Das Barometer misst den Luftdruck in Hekto-Pascal (hPa). Der Luftdruck entspricht dem Gewicht der uns umgebenden Luftsicht und ist abhängig von der Wetterlage und der Orts Höhe. So ist der Luftdruck in höheren Lagen immer niedriger, ausgehend vom Meeresspiegel vermindert er sich alle 8 Meter um 1 hPa. Deshalb ist es so wichtig, das Barometer auf Ihre Orts Höhe einzustellen.



Das unterschiedliche Gewicht kalter und warmer Luftströmungen verändert den Luftdruck. Die Beobachtung der Luftdruckschwankungen ermöglicht eine Wettervorhersage. Dabei ist es unerheblich, ob das Instrument sich im Haus oder draußen befindet.



Steigen Wetterverbesserung
Schnelles Steigen kurzeitig schönes Wetter
Fallen Wetterverschlechterung
Schnelles Fallen Gewitter und Sturm



Das Wetter im Blick:
Thermometer und Hygrometer



Das Thermometer misst die Temperatur in Grad Celsius. Im Freien angebracht, erhalten Sie die Außenstemperatur als wichtige Information für Haus, Garten, Freizeit und Beruf. Achten Sie darauf, dass Ihr Gerät witterfest und für außen geeignet ist!



Das Hygrometer misst den prozentualen Anteil an Feuchtigkeit in der Luft. Dieser Wert ist "relativ", da die Luft in Abhängigkeit von der Temperatur verschiedene Mengen Feuchtigkeit aufnehmen kann.



Die Beobachtung der Luftfeuchtigkeit im Freien gibt Ihnen Hinweise zur Wetterentwicklung. Meistens bringt eine Erhöhung schlechters Wetter mit sich, abnehmende Luftfeuchtigkeit lässt besseres Wetter erwarten.

Prima Wohnklima!
Mit der richtigen Temperatur und Luftfeuchtigkeit



Zu feuchte Raumluft (>65%) begünstigt die Entstehung von Schimmel. Aber auch ein zu trockenes Raumklima schadet der Gesundheit, insbesondere der Haut und den Atemwegen.



Durch die Kontrolle des Raumklimas fühlen Sie sich wohler und sparen Heizkosten, bis zu 6 % bei einem Grad Temperaturabfall.

Die richtige Temperatur und Luftfeuchtigkeit sind je nach Nutzung von Raum zu Raum unterschiedlich (siehe Fig. 1).

Fig. 1

15 °C 40-60 %	16-18 °C 50-70 %	18 °C 50-70 %
20 °C 40-60 %	20 °C 40-60 %	23 °C 50-70 %

Without the correct settings
it won't work!

How the barometer works



The barometer measures the atmospheric pressure in hekto-pascal (hPa). The atmospheric pressure corresponds to the weight of the surrounding air masses and depends on the weather condition and the local altitude. At higher altitudes the air pressure is always lower, starting from the sea level, it decreases 1 hPa every 8 meters. That's why it's so important to set the barometer to your altitude.



The different weight of cold and warm air currents changes the air pressure. The observation of the changes in atmospheric pressure allows you to forecast the weather. It does not matter if the instrument is inside or outside the house.



Increase fine weather
Rapid increase short period of fine weather
Decrease bad weather
Rapid decrease thunder and storm

The weather in sight:
thermometer and hygrometer



The thermometer measures the temperature in degree Centigrade or Fahrenheit. When used outside, you get the outdoor temperature - an important information for your house, garden, leisure and profession. Make sure that your device is weatherproof and suitable for outdoor use!



The hygrometer measures the relative humidity of air as a percentage. This value is "relative" because the air can absorb different amounts of moisture depending on the temperature.

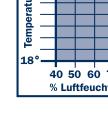


The monitoring of the humidity in the open gives you information about the changes in the weather. In most cases, an increase will result in bad weather; whereas decreasing humidity gives way to good weather.

Better room climate!
With the right temperature and humidity



Excessive humidity (>65%)indoors promotes the formation of mould. But air that is too dry is also bad for your health and irritates your skin and the respiratory system.



By controlling the room climate you simply feel better and save on heating costs - up to 6 % for one degree less temperature. The right temperature and humidity vary from room to room depending on what is used for (see fig. 1).

Fig. 1

15 °C 40-60 %	16-18 °C 50-70 %	18 °C 50-70 %
20 °C 40-60 %	20 °C 40-60 %	23 °C 50-70 %

Barómetro

(E)

Termómetro e higrómetro

(E)

Antes del uso, primero se debe ajustar el barómetro a la altitud del lugar. Averiguar la presión del aire actual del entorno (valor de la Oficina meteorológica local, Internet). Girar con cuidado el tornillo de ajuste con un pequeño destornillador hacia la derecha, hasta que la aguja coincida con el valor averiguado. ¡Evitar rebasar el valor! Mediante un ligero golpe con el dedo y readjuste, se alcanza una exactitud todavía mayor.

El barómetro mide la presión del aire en hectopascales (hPa). La presión del aire corresponde al peso de la capa de aire que nos rodea y es dependiente del estado del tiempo y de la altitud del lugar.

La observación de las oscilaciones de la presión del aire hace posible un pronóstico del tiempo.

Subida	Mejora del tiempo
Subida rápida	Corto periodo de buen tiempo
Bajada	Empeoramiento del tiempo
Bajada rápida	Tormenta y borrasca

Más información está disponible en:
www.tfa-dostmann.de

Termómetro e higrómetro

(E)

El termómetro y el higrómetro son ajustados en fábrica. Para readjustar, gire el tornillo de ajuste en la parte posterior con un destornillador pequeño.

El higrómetro se debe regenerar regularmente cada 6 meses. El dispositivo se envuelve en un paño húmedo durante 20 minutos. Despues debe estar el puntero al 90-99%, de lo contrario es necesario un readjuste con un dispositivo de referencia (como se ha descrito anteriormente).

Instrucciones detalladas están disponibles en:
www.tfa-dostmann.de / Service

El termómetro mide la temperatura en grados centígrados. Mediante el control de la temperatura del interior, se siente uno bien y se ahorrarán costes de calefacción; hasta un 6 % con descenso de la temperatura de un grado.

El higrómetro mide la humedad relativa del aire en %. El ambiente demasiado húmedo (>65%) favorece la aparición de moho. Pero también un ambiente demasiado seco perjudica la salud. La temperatura y la humedad del aire correctos son diferentes según el uso que se hace de cada habitación (Fig. 1).

Instale la estación en el exterior para conocer la información meteorológica. Asegúrese de que su dispositivo sea resistente a la intemperie y adecuado para el exterior.

Barómetro

(NL)

De barómeter moet voor het gebruik eerst op uw plaatselijke hoogte worden ingesteld. Vraag de actuele luchtdruk in uw omgeving op (waarde van de meteorologische dienst, Internet). Draai de stelschroef met een kleine schroevendraaier voorzichtig naar rechts tot de waarde overeenstemt met de opgevraagde waarde. Draai niet te ver door! Door licht te kloppen en bij te stellen bereikt u een nog grotere precisie.

De barometer moet de luchtdruk in hecto-Pascal (hPa). De luchtdruk komt overeen met het gewicht van de ons omgevende luchtlag en is afhankelijk van het weer en de plaatselijke hoogte.

Het waarnemen van de luchtdrukschommelingen maakt een weersvoorspelling mogelijk.

Stijgen	verbetering van het weer
Snel stijgen	kortstondig mooi weer
Dalen	verslechtering van het weer
Snel dalen	onweer en storm

Meer informatie verkrijgt u onder:

www.tfa-dostmann.de

Thermometer en hygrometer

(NL)

De thermometer en hygrometer zijn in de fabiek ingesteld. Om het apparaat nogmaals te justeren draait u aan de instelschroef aan de achterkant met een kleine schroevendraaier.

De hygrometer moet regelmatig alle 6 maanden geregenereerd worden. Daarbij wordt het apparaat 20 minuten in een vochtige doek gewikkeld. Daarna moet de wijzer op 90-99 % staan, anders moet het apparaat nogmaals justeert worden met een referentapparaat (zoals boven beschreven).

Een uitvoerige aanleiding verkrijgt u onder:

www.tfa-dostmann.de / Service

De thermometer meet de temperatuur in graden Celsius. Door de controle van de binnenstemperatuur voelt u zich aangenamer en u bespaart stookkosten, tot 6 % bij één graad temperatuurdaling.

De hygrometer meet de relatieve luchtvochtigheid in %. Veel vochtige kamerlucht (>65%) bevordert het ontstaan van schimmel. Maar ook een droge lucht is schadelijk voor uw gezondheid. De juiste temperatuur en luchtvochtigheid zijn, afhankelijk van het gebruik, van de ruimte tot ruimte verschillend (Fig. 1).

Vrij opgesteld, ontvangt u de informatie over de weergesteldheid. Let op: uw apparaat moet weerbestendig en voor buiten geschikt zijn!

Barometre

(TR)

Termometre ve Higrometre

(TR)

Barometrenin önceden bulunduğu ortafta ırtifa göre ayarlanması gerekiyor. Sizin çevre için geçerli havanın basıncını öğrenmek (Meteoroloji istasyonu, Internet).

Ayrlama vidasını bir küçük tornavida ile okun öğrendiğiniz değere denk gelinceye kadar dikkatlice sağa çeviriniz. Fazla çevirmek için kaçınız! Hafif vurma ve sonradan tekrar ayrlama ile en iyi ayrlama neticesini elde edersiniz.

Barometre hava basıncını Hekto-Pascal (hPa) değerinde ölçer. Hava basıncı bizi saran havanın ağırlığına eşittir ve ırtifa ile hava durumuna bağlıdır.

Hava basıncındaki değişikliklerin gözlenmesi hava raporunu yapılması sağlanır.

yükselmek	havanın güzelleşmesi
hızlı yükselmek	kısa müddetli güzel hava
düşmek	havanın kötüleşmesi
hızlı düşmek	gök gürültülü yağış ve fırtına

Daha fazla bilgiyi burada bulabilirsiniz:
www.tfa-dostmann.de

Termometre ve Higrometre fabrikada ayarlanmıştır.

Ayarlamak için arka taraftaki ayar vidasını döndürmek için küçük tornavida kullanın.

Higrometre her 6 ayda bir düzenli olarak rejenerasyon işlemine tabi tutulmalıdır. Bunun için circa 20 dakika boyunca nemli bir bezde sıralır. Ardından göstergesi %90-99' ın üzerinde durmalıdır, aksi halde bir referans cihazıyla ayarlamayı yapılmış gereklidir (yukarıda açıkladığı şekilde).

Ayrıntılı bilgiyi burada bulabilirsiniz:
www.tfa-dostmann.de / Service

Termometre sıcaklığı derece santigrat cinsinden ölçer. İç mekan sıcaklığı kontrol etme sayesinde kendinizi daha iyi hissedersiniz ve her bir derece az sıcaklık ile %6'ya kadar ısı

Le baromètre ne fonctionne pas après un réglage correct !



Avant de l'utiliser, réglez le baromètre à l'altitude du lieu où vous vous trouvez. Renseignez-vous au sujet de la pression atmosphérique actuelle de votre environnement (valeur donnée par la station météorologique, Internet). Avec un tournevis, tournez avec précaution la vis de réglage vers la droite, jusqu'à ce que l'aiguille indique la valeur obtenue. Évitez de trop tourner ! En frappant légèrement et en ajustant, vous obtiendrez une précision encore plus importante.

Le thermomètre et l'hygromètre sont pré-régulés en usine. Pour ajuster, tournez la vis de réglage tout doucement. L'hygromètre doit être régénéré régulièrement tous les 6 mois. Pour cela, emballez l'appareil pour 20 minutes dans un torchon humide. L'aiguille devrait ensuite indiquer 90-99 %. Dans le cas contraire, un ajustement avec un appareil de référence est nécessaire.

Pour une notice d'utilisation complète, consultez : www.tfa-dostmann.de / Service

Voilà comment fonctionne le baromètre



Le baromètre mesure la pression atmosphérique en hectopascals (hPa). La pression atmosphérique correspond au poids de la couche d'air qui nous entoure et dépend de la situation météorologique et de l'altitude du lieu. Donc, plus on monte en altitude, plus la pression atmosphérique descend. En partant du niveau de la mer, elle diminue de 1 hPa tous les 8 mètres. C'est pourquoi il est primordial de régler l'appareil pour votre lieu.

Les poids différents des courants d'air chauds et froids font varier la pression atmosphérique. L'observation des fluctuations de la pression atmosphérique permet de prévoir le temps qu'il fera. Que l'appareil se situe à l'intérieur ou à l'extérieur n'a pas d'importance.

Hausse	amélioration du temps
Hausse rapide	courte période de beau temps
Baisse	détérioration du temps
Baisse rapide	orage et tempête

TFA

Contrôle de la météo : thermomètre et hygromètre



Le thermomètre mesure la température en degrés Celsius. Utilisé à l'extérieur, il indique la température extérieure - c'est une information importante pour la maison, le jardin, le temps libre et le travail. Notez que votre appareil résiste aux intempéries et est adapté pour un usage à l'extérieur !



L'hygromètre mesure l'humidité relative de l'air en %. Cette valeur est relative et dépend de la température de l'air, celui-ci peut en effet absorber des quantités d'eau variables.



L'observation de l'humidité extérieure donne des indications sur l'évolution de la météo. Dans la plupart des cas, une augmentation indique une détérioration du temps, une diminution indique une amélioration.

Pour plus d'informations, consultez :

www.tfa-dostmann.de

TFA

Climat ambiant agréable ! Avec la température et l'humidité idéales

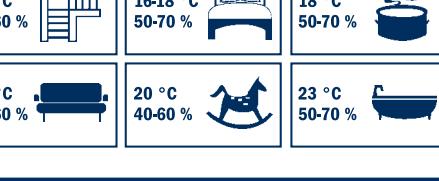


Une pièce trop humide (>65%) favorise la formation de moisissures. Un air ambiant trop sec nuit aussi à votre santé, irrite les voies respiratoires et dessèche la peau.



Grâce au contrôle du climat intérieur, vous vous sentirez mieux et vous ferez des économies de chauffage, jusqu'à 6% par un degré de la température baissé. La température et l'humidité de l'air correctes varient d'une pièce à l'autre selon leur utilisation (voir fig. 1).

Fig. 1



Il barometro non funziona senza la giusta impostazione!



Il barometro deve essere regolato subito, prima dell'uso, sull'altitudine della vostra località. Informatevi sulla pressione attuale della vostra zona (valore emesso dall'ufficio meteorologico, Internet). Fate ruotare, verso destra, la vite di regolazione con un cacciavite, finché l'indice coincide con il valore richiesto. Evitate di ruotare eccessivamente. Otterrete la massima precisione con un leggero colpetto sul barometro dopo la regolazione.

Il termometro e l'igrometro sono tarati già dalla fabbrica. Per la regolazione girate la vite di impostazione sul retro. L'igrometro deve essere rigenerato ogni sei mesi. Per rigenerarlo, avvolgetelo per 20 minuti in un panno bagnato. Dopo la rigenerazione, l'indicatore dovrebbe segnare 90-99%, in caso contrario ricalibratelo tramite un secondo dispositivo.

Per un libretto d'istruzioni completo visitate il sito: www.tfa-dostmann.de / Service

Come funziona il barometro



Il barometro misura la pressione dell'aria in Etopascal (hPa). La pressione dell'aria corrisponde al peso dello strato d'aria che ci circonda ed è dipendente dalla situazione meteorologica e dall'altitudine. La pressione scende con il salire dell'altitudine. A partire dal livello del mare diminuisce di 1 hPa ogni 8 metri. Per questo motivo è importante, impostare il barometro sull'altezza locale.



Il peso differente di correnti calde e fredde influenza la pressione atmosferica. L'osservazione delle variazioni dell'aria consente di fare una previsione delle condizioni meteorologiche. Non importa, se lo strumento si trovi all'interno di una casa o all'esterno.

Aumento	Miglioramento delle condizioni
Aumento rapido	Breve periodo di bel tempo
Caduta	Peggioramento del tempo
Caduta rapida	Temporale e tempesta

Il tempo sotto controllo: termometro e igrometro



Il termometro misura la temperatura in gradi Celsius. Applicato all'esterno avrete la temperatura esterna - un'informazione importante per la casa, per il giardino, per il tempo libero e per il lavoro. Assicurarsi che il dispositivo sia resistente alle intemperie e adatto a uso esterno.



L'igrometro misura la percentuale di umidità relativa dell'aria. Questo valore è detto "relativo" poiché l'aria, a seconda della temperatura, può contenere diverse quantità di umidità.



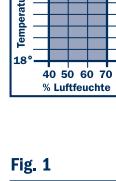
L'osservazione dell'umidità dell'aria all'aperto vi dà indicazioni sullo sviluppo della situazione meteorologica. La maggior parte delle volte un aumento dell'umidità è collegata a un peggioramento del tempo. Una diminuzione fa sperare in un miglioramento.

Maggiori informazioni su www.tfa-dostmann.de

Clima ottimale in casa! Con la giusta temperatura e la giusta umidità

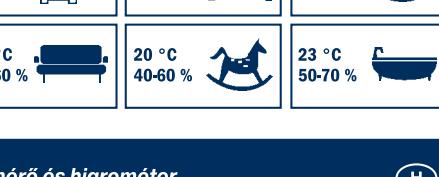


L'aria troppo umida (>65%) di un ambiente favorisce la formazione di muffa. Tuttavia, anche un ambiente troppo secco nuoce alla salute.



Con il controllo delle condizioni climatiche dell'ambiente vi sentirete meglio e risparmierete fino al 6% dei costi di riscaldamento per ogni grado di abbassamento della temperatura. I valori corretti della temperatura e dell'umidità dell'aria sono diversi da ambiente ad ambiente a seconda degli usi (vedi fig. 1).

Fig. 1



Барометр

(RUS)

Барометр первоначально настраивается в соответствии с атмосферным давлением в Вашей местности. Информацию об этом можно получить в местной метеослужбе, в интернете. С помощью маленькой отвертки осторожно поверните регулировочный винт вправо, пока стрелка прибора не укажет на значение атмосферного давления в настоящий момент. Внимательно следите за стрелкой, когда поворачиваете винт, не прокручивайте слишком далеко! Для получения более точных показаний рекомендуется слегка постучать пальцем по стеклу прибора после регулировки.

Барометр измеряет атмосферное давление в Гектопаскалях (hPa). Атмосферное давление соответствует весу окружающих воздушных масс и зависит от погодных условий и высоты местности над уровнем моря. Наблюдая за изменением атмосферного давления, Вы можете судить о предстоящем изменении погоды.

Давление падает	к плохой погоде
Давление быстро падает	к грозе и шторму
Давление растет	к хорошей погоде
Давление быстро растет	к кратковременно хорошей погоде

Дополнительную информацию см. на сайте www.tfa-dostmann.de

Термометр и гигрометр

(RUS)

Термометр и гигрометр отрегулированы на заводе. Для настройки поворачивайте регулировочный винт на задней стороне прибора с помощью небольшой отвертки. Гигрометр должен каждые 6 месяцев проходить процедуру восстановления. Для этого заверните прибор на 20 минут во влажное полотенце. После этого указатель должен находиться на уровне 90-99%, в противном случае необходимо настройка с использованием эталонного прибора (см. описание процедуры выше).

Подробные инструкции см. на сайте www.tfa-dostmann.de / Service

Термометр измеряет температуру в градусах Цельсия. Контролируя температуру в помещениях, вы контролируете свое самочувствие, а также расходы на отопление. Экономия может составить до 6% за один градус.

Гигрометр измеряет относительную влажность воздуха. Слишком высокая влажность воздуха (> 65%) способствует возникновению плесени. Однако и слишком сухой воздух может здорово. Температура и влажность воздуха различны в зависимости от типа помещения (рис. 1).

Поместив наши приборы вне помещения, Вы получите информацию о погоде на улице. Ваш прибор должен быть погодостойчивым и пригодным для использования вне помещений!

Barometér

(H)

Barometert először az Ön helyi magassági viszonyra szerint beállítani.

Érdeklődje meg a környék aktuális légnyomási értékét (a Meteorológiai Intézetnél, Interneten).

A beállításban csavart kis csavarhúzóval óvatosan csavarja jobbra, amíg a megerőkölödtött értékkel meggyegyezik. Túlsavas elkerülendő! Gyenge kocogtatásai és utánagazítással meg pontosabban lehet beállítani.

Barometér a légnyomást Hektó-Pascalban (h Pa) méri. A légnyomás megfelel a mindenkorábban lévő hőmérséklettel.

A légiomnázis ingadozások megfigyelése lehetővé teszi az időjárás előrejelzést.

Esés (süllyesztés)	rossz idő
Hirtelen visszaesés	zivatar, vihar
Emelkedés	javalú időjárás
Gyors emelkedés	rövid időn belül szép időjárás

Hőmérő és higrométer

(H)

A hőmérő és a higrométer gyárilag be van állítva. A beállításban forgassa el a hátsóoldalon lévő beállítócsavart kis csavarhúzával.

A páratartalom-mérő javasolt 6 havonta rendszeresen ellenőrizni. Ehhez a készüléket 20 percre burkolja be nedves kendőbe. Ezután követően a mutatókat 90-99%-os értéken kell állnia, ellenkező esetben korrigálni, utánállítani kell (a fent leírtak szerint).

Részletes utasítás a következő weboldalon:

www.tfa-dostmann.de / Service

A hőmérő Celsius-fokban méri a hőmérsékletet.

A szobahőmérséklet ellenőrzése jobb közérzetet biztosít, valamint már 1°C fokos csökkenésnél 6%-ig fűtési költségeket takaríthat meg vele.

A higrométer a levegő relatív (viszonylagos) nedvesség tartalmát méri. A magas páratartalom (> 65%) levegő elhűsítéhez a penész kialakulását. A túl száraz levegő ellenére károsítja az egészséget.

Az ideális hőmérséklet és páratartalom helyiségenként használhat szérint változik: (Fig. 1).

A szabadban felszerelt, tájékoztat az időjárási helyzetet. Vegye figyelembe, hogy nem minden készülék időjárásálló!

Барометът първо трябва да се настрои на височината на Вашето място. Разберете актуалното налягане на въздуха във Вашата окръгност (стойност от спускане за времето, интернет). Завърте винта за настройка с малка отвертка внимателно надясно, докато стрелката съпда със научената стойност: Избягайте затягане! Чрез леко покачване и донастройка ще постигнете още по-голяма точност.

Барометът измерва наляган